



**Comité de Expertos en Transporte de Mercancías Peligrosas
y en el Sistema Globalmente Armonizado de Clasificación
y Etiquetado de Productos Químicos**

**Informe del Comité de Expertos en Transporte de
Mercancías Peligrosas y en el Sistema Globalmente
Armonizado de Clasificación y Etiquetado de Productos
Químicos sobre su séptimo período de sesiones**

Celebrado en Ginebra el 12 de diciembre de 2014

Adición

Anexo I

**Enmiendas a la 18ª edición revisada de las Recomendaciones
relativas al Transporte de Mercancías Peligrosas,
Reglamentación Modelo (ST/SG/AC.10/1/Rev.18)**

Corrección

1. Página 2, Capítulo 1.1, enmiendas a la Nota 1

Insértese

En el título de la Parte II, sustitúyase “y criterios relativos a las sustancias de reacción espontánea de la división 4.1” por “, a las sustancias de reacción espontánea y a las sustancias polimerizantes de la división 4.1;”

Tras el título de la parte IV, *insértese*

“Parte V: Procedimientos de clasificación, métodos de prueba y criterios relativos a otros sectores distintos del transporte.”.

2. Página 2, Capítulo 1.2, definición de “líquido”

Donde dice ECE/TRANS/225 debe decir ECE/TRANS/242.

3. Página 2, Capítulo 1.2, definición de “tubo”

Suprímase que tenga una capacidad.

4. Página 3, Capítulo 1.2, definición de “temperatura de polimerización autoacelerada (TPAA)”, última oración

Modifíquese para que diga

La TPAA se determinará mediante los métodos de prueba establecidos en la sección 28 de la Parte II del *Manual de Pruebas y Criterios* para determinar la temperatura de descomposición autoacelerada de las sustancias que reaccionan espontáneamente;

5. Página 3, Capítulo 1.2, definición de “duración máxima de servicio”

Donde dice duración máxima de servicio *debe decir* duración de servicio

Suprímase de materiales

6. Página 3, párrafo 2.0.0.2, segundo inciso

Donde dice de las Naciones Unidas *debe decir* ONU

Donde dice a la limitación de la cantidad *debe decir* al transporte en cantidades limitadas

7. Página 3, antes de la enmienda al párrafo 2.0.2.2

Insértese

2.0.1.1 En el inciso correspondiente a la Clase 4, División 4.1, modifíquese el final para que diga “de reacción espontánea, sólidos explosivos insensibilizados y sustancias polimerizantes”

8. Página 3, párrafo 2.0.2.2

En el enunciado de la enmienda *donde dice* Al final, introdúzcase *debe decir* Al final del primer párrafo introdúzcase

9. Página 3, párrafo 2.1.1 4 f)

Donde dice los objetos que predominantemente contienen *debe decir* los objetos que contienen predominantemente

10. Página 4, párrafo 2.1.2.1.1

Donde dice objetos que predominantemente contengan *debe decir* objetos que contengan predominantemente

11. Página 4, párrafo 2.1.3.5.1

Sustitúyase El resto de la frase pasa a ser el nuevo apartado b) *por* El resto de la frase, modificada como sigue, pasa a ser el nuevo apartado b):

“b) como la diversidad de esos artificios de pirotecnia es muy amplia y la disponibilidad...”
(*el resto de la frase permanece igual*)

12. Página 5, párrafo 2.1.3.7.4

En el apartado f), *donde dice* de las Naciones Unidas *debe decir* ONU

En el apartado i):

Donde dice u otra división de peligro *debe decir* o la división de peligro

Donde dice embalaje/envasado *debe decir* embalaje/envase

Donde dice permitidas para *debe decir* permitidas de

En los tres incisos, *suprímase* Los

13. Página 6, párrafo 2.2.4

Donde dice P200 4) *debe decir* P200 5)

14. Página 8, párrafo 2.4.2.5.2

Modifíquese para que diga

Las sustancias polimerizantes se someterán a control de temperatura en el transporte si su temperatura de polimerización autoacelerada (TPAA):

- a) cuando se presentan para el transporte en un embalaje/envase o en un RIG, es inferior o igual a 50 °C en el embalaje/envase o RIG en que se han de transportar; o
- b) cuando se presentan para el transporte en una cisterna portátil, es inferior o igual a 45 °C en la cisterna portátil en que se han de transportar;

15. Página 8, nuevo párrafo 2.4.2.5.3

Suprímase

16. Página 10, párrafo 3.1.2.6 a)

Donde dice y las disposiciones establecidas en 7.1.6 *debe decir* y las disposiciones del 7.1.6.

17. Página 12, lista de mercancías peligrosas, nombre en la columna (2)

No. ONU 3531, modifíquese para que diga: “SUSTANCIA POLIMERIZANTE, SÓLIDA, ESTABILIZADA, N.E.P.”

No. ONU 3532, modifíquese para que diga: “SUSTANCIA POLIMERIZANTE, LÍQUIDA, ESTABILIZADA, N.E.P.”

No. ONU 3533, modifíquese para que diga: “SUSTANCIA POLIMERIZANTE, SÓLIDA, CON TEMPERATURA REGULADA, N.E.P.”

No. ONU 3534, modifíquese para que diga: “SUSTANCIA POLIMERIZANTE, LÍQUIDA, CON TEMPERATURA REGULADA, N.E.P.”

18. Página 12, disposición especial 188 f), Nota

Donde dice referentes *debe decir* relativas

19. Página 13, disposición especial 236, tercera oración

Donde dice según los criterios de la clase 3 o la división 4.1 que se apliquen *debe decir* conforme a los criterios de la clase 3 o la división 4.1, según corresponda, aplicados

20. Página 13, disposición especial 240, enmienda relativa a la oración que debe insertarse en el primer párrafo

Donde dice establecidas en 2.9.4 *debe decir* del 2.9.4

21. Página 14, disposición especial 310

En el primer párrafo:

- *donde dice* no se aplicarán *debe decir* no se aplican
- *donde dice* de conformidad con *debe decir* conforme a

En el segundo párrafo, *donde dice* Transporte en conformidad *debe decir* Transporte de acuerdo

En el tercer y cuarto párrafo, *donde dice* de conformidad con *debe decir* conforme a

22. Página 15, disposición especial 363 a)

Donde dice accionados *debe decir* propulsados

23. Página 15, disposición especial 363 b)

En la nota 1, *donde dice* ductos *debe decir* conductos

En la nota 2, *donde dice* estanques *debe decir* depósitos

24. Página 15, disposición especial 363 d)

En el párrafo tras el apartado d), *donde dice* accionados *debe decir* propulsados

25. Página 16, disposición especial 363 g) iv), segundo y tercer párrafo

Donde dice de conformidad con *debe decir* conforme a lo

26. Página 16, disposición especial 363 g) v), segundo y tercer párrafo

Donde dice de conformidad con lo establecido *debe decir* conforme a lo dispuesto

27. Página 16, disposición especial 363 g) vi)

Al principio de la primera oración, *donde dice* documento de transporte de conformidad con lo dispuesto con *debe decir* documento de transporte conforme a lo dispuesto

En la última oración, *donde dice* en conformidad con *debe decir* de acuerdo con

28. Página 17, disposición especial 378

En la primera oración *donde dice* empaquetado/envasado *debe decir* embalaje/envasado

En el apartado g) *donde dice* en conformidad *debe decir* de acuerdo

29. Página 18, disposición especial 379, primera frase

Donde dice estará sujeto *debe decir* está sujeto

30. Página 18, disposición especial 381

Donde dice que se empleen de conformidad con *debe decir* que se utilicen conforme a

Donde dice Recomendaciones relativas al Transporte de Mercancías Peligrosas de las Naciones Unidas *debe decir* Recomendaciones de las Naciones Unidas relativas al Transporte de Mercancías Peligrosas

31. Página 19, disposición especial 382

Donde dice N° ONU *debe decir* número ONU

32. Página 19, disposición especial 383

Donde dice las pelotas de tenis de mesa de un bulto no exceda de 500 g; *debe decir* las pelotas de tenis de mesa no exceda de 500 g por bulto;

33. Página 19, disposición especial 384

Primera oración, *sustitúyase por*

Se utilizará la etiqueta del modelo N° 9A; véase 5.2.2.2.2.

34. Página 21, al final de la enmienda relativa al párrafo 3.5.4.3

Insértese

La nota existente al final del párrafo 3.5.4.3 en la decimoctava edición revisada permanece igual.

35. Página 21, inmediatamente antes del encabezado “índice alfabético”*Insértese***Apéndice A**

En el cuadro correspondiente a la Clase 4, división 4.1 *añádanse* las entradas siguientes bajo el enunciado “epígrafes generales”:

4.1		3531	SUSTANCIA POLIMERIZANTE, SÓLIDA, ESTABILIZADA, N.E.P.
4.1		3532	SUSTANCIA POLIMERIZANTE, LÍQUIDA, ESTABILIZADA, N.E.P.
4.1		3533	SUSTANCIA POLIMERIZANTE, SÓLIDA, CON TEMPERATURA REGULADA, N.E.P.
4.1		3534	SUSTANCIA POLIMERIZANTE, LÍQUIDA, CON TEMPERATURA REGULADA, N.E.P.

36. Página 21, índice alfabético

En las enmiendas relativas a la entrada “BOLSA DE RESINA POLIESTÉRICA”

Insértese

Resina poliestérica, bolsa de, véase	3	3269
	4.1	3567

En la lista de nuevas entradas, *añádase*:

SUSTANCIA POLIMERIZANTE, LÍQUIDA, CON TEMPERATURA CONTROLADA, N.E.P.	4.1	3534
SUSTANCIA POLIMERIZANTE, LÍQUIDA, ESTABILIZADA, N.E.P.	4.1	3532
SUSTANCIA POLIMERIZANTE, SÓLIDA, CON TEMPERATURA CONTROLADA, N.E.P.	4.1	3533
SUSTANCIA POLIMERIZANTE, SÓLIDA, ESTABILIZADA, N.E.P.	4.1	3531

37. Página 22, párrafo 4.1.1.19.1

Donde dice Sustitúyase “el marcado” por “las marcas” *debe decir* Sustitúyase “el marcado deberá” por “las marcas deberán”

38. Página 22, párrafo 4.1.4.1, inmediatamente antes de la enmienda relativa a la instrucción de embalaje/envasado P137*Insértese*

4.1.4.1, instrucción de embalaje/envasado P130 En la disposición especial relativa al embalaje/envasado PP67 sustitúyase “y 0502” por “, 0502 y 0510”.

39. Página 30, párrafo 4.2.1.13.14

Donde dice Sustitúyase “el marcado” por “la marca” *debe decir* Sustitúyase “el marcado prescrito” por “la marca prescrita”

40. Página 31, párrafo 5.2.1.9.2

Modifíquese la primera frase para que diga: “La marca indicará el número ONU precedido de las letras “UN”, “UN 3090” para las pilas o baterías de metal litio o “UN 3480” para las pilas o baterías de ión litio”.

En la segunda frase, *donde dice* se indicará el “N° ONU 3091” o el N° ONU 3481” según proceda. *debe decir* Se indicará el número ONU precedido de las letras “UN”, “UN 3091” o “UN 3480”, según proceda.

En la tercera frase, *donde dice* de las Naciones Unidas *debe decir* ONU

En la leyenda correspondiente al primer asterisco “*” *donde dice* de las Naciones Unidas *debe decir* ONU

En el último párrafo *donde dice* de las Naciones Unidas *debe decir* ONU

41. Página 33, párrafo 5.3.2.1.2 b)

Donde dice de las Naciones Unidas *debe decir* ONU

42. Página 33, párrafo 5.4.1.5.11

Donde dice conformidad *debe decir* acuerdo

43. Página 33, párrafo 5.4.1.5.12

Después de “documento de transporte” *insértese* “, cuando lo requiera la disposición especial 363,”

Donde dice en conformidad *debe decir* de acuerdo

44. Página 34, párrafo 6.1.3.7

Donde dice Sustitúyase “cada uno de los elementos de la marca requeridos en esos apartados y... deberán estar claramente separados,” por “cada marca requerida en esos apartados y... deberá estar claramente separada,” *debe decir* Sustitúyase “cada uno de los elementos de la marca requeridos en esos apartados y... deberán estar claramente separados,” por “cada una de las marcas requeridas en esos apartados y... deberán estar claramente separadas,”

45. Página 35, párrafo 6.2.2.1.1, título de la norma ISO 9809-4:2014

Donde dice con soldaduras *debe decir* sin soldaduras

46. Página 38, párrafo 6.3.4.3

Donde dice sustitúyase "cada uno de los elementos de la marca requeridos en esos apartados deberán estar claramente separados," por "cada marca requerida en esos apartados deberá estar claramente separada," *debe decir* sustitúyase "cada uno de los elementos de la marca requeridos en esos apartados deberán estar claramente separados," por "cada una de las marcas requeridas en esos apartados deberán estar claramente separadas,"

47. Página 39, párrafo 6.5.2.2.4, enmienda relativa al segundo párrafo

Sustitúyase por En el segundo párrafo sustitúyase « del marcado » por « de las marcas ». La otra modificación no se aplica al texto en español.

48. Página 40, párrafo 6.8.5.5.1

Donde dice En el último párrafo, sustitúyase "Los diversos elementos de la marca" por "Las marcas" y "cada uno de los elementos de la marca aplicados de acuerdo con dichos apartados estará claramente separado" por "cada una de las marcas aplicadas de acuerdo con dichos apartados estará claramente separada"

debe decir Modifíquese el último párrafo para que diga “Las marcas se colocarán en el orden que se indica en los apartados a) a h); cada una de las marcas aplicadas de acuerdo con dichos apartados estará claramente separada de las demás, por ejemplo, mediante una barra oblicua o un espacio, de manera que todas ellas sean fácilmente identificables.”.

49. Página 40, párrafo 7.1.6.1

En el apartado a) *donde dice* la palabra “ESTABILIZADA” *debe decir* “la palabra “ESTABILIZADO” o “ESTABILIZADA”.

En el texto de la nota a pie de página, modifíquese la última oración para que diga: “Las pruebas para medir la TDAA (pruebas de la serie H) en la sección 28, podrán aplicarse también, según corresponda, para determinar la temperatura de polimeración autoacelerada.”.

Al final de la enmienda, *insértese* La nota existente permanece igual.

50. Página 41, párrafo 7.1.6.5

Sustitúyase la enmienda actual por la siguiente

7.1.6.5 Renumérese como 7.1.6.4 y sustitúyase “ESTABILIZADA” por ““ESTABILIZADO” o “ESTABILIZADA”.”
